

# Biarritz est un village

**BIARRITZ/MIARRITZE** - Hipa ! Sous le smoking chic, ivoire et Art déco du Casino municipal bat un cœur latino ! Coule un sang chaud qui innerve Biarritz en automne, la fait vibrer de la racine jusqu'aux feuilles au rythme des nombreux rendez-vous proposés par le Festival Biarritz Amérique latine.

**B**eauté de la gratuité...  
C'est là que le Casino renoue avec la part la plus élégante de l'Art déco : sa politique du divertissement et de la culture pour tous !

Plaisir de l'humour aussi qui s'affiche sur toutes les vitrines de la ville par le biais d'une divinité rigolote et colorée à l'image de ce rendez-vous attendu des Biarrots. Si la figure de ce dieu maya existe réellement, c'est bien la première fois qu'on la voit tirer la langue ! A la crise, à la fin du monde évoquée pour décembre 2012 ? Joli pied de nez et clin d'œil de l'affiche du festival, un événement en soi chaque année... Pourvu que ça dure ! La fin annoncée ne serait-elle pas plutôt synonyme de renouveau ? Pour nous en parler, deux grands guides spirituels, Dona Faviana et Don Pedro, de l'ethnie Maya Quiché, tous deux professeurs et auteurs, seront au « Village ». Travaillant aux côtés de la Guatémaltèque Rigoberta Menchu, Prix Nobel de la Paix en 1992, ils sont devenus des porte-parole itinérants de la spiritualité maya et interviennent dans les universités du monde entier pour enseigner la philosophie et la cosmovision mayas.

## Et de la diversité !

Car, si ce festival présente pendant une semaine le meilleur du septième art latino-américain, il propose aussi de découvrir toute la richesse des cultures latines avec des rencontres littéraires, des conférences, des débats sur des thèmes d'actualité, des expositions, des concerts et de la danse.... De s'en-



Biarritz sera rythmée par des sons latinos à l'occasion de la 21<sup>e</sup> édition du festival. © DR

richir en accès libre de 9h à 2h du matin !

« La diversité est sa carte de visite », nous dit Jean-Marie Dupont, président de Biarritz Festivals, qui se réjouit également que le lieu soit, chaque année, un peu plus fréquenté par les scolaires, lycéens et étudiants.

Le matin, il est agréable de pouvoir flâner parmi les stands du marché artisanal, voir les expos. A midi, on peut rencontrer les réalisateurs des films vus la veille ; de 19h à 20h, il est temps de s'initier au tango, à la salsa, à la zumba avec des professeurs. Ensuite et jusqu'à 2h du matin, toujours gratuitement, de la musique live avec des artistes et musiciens de très grande qualité. A noter, une soirée « Radio Nova » animée par le célèbre DJ RKK et son ami Moustic et Gotan Project qui ont demandé à être présents...

Evidemment, Le Village accueille de nombreux bars et restaurants avec

toujours le plaisir incontournable de boire un verre sur la terrasse vue Océan, pour les fumeurs insoumis, les romantiques invétérés et les plus studieux qui trouvent, là, l'occasion de parfaire leur espagnol !

Du 24 au 30 septembre, ce sera la 21<sup>e</sup> édition du Festival Biarritz Amérique latine. Son vingtième anniversaire a été marqué par le soleil et le succès mais « les défis ne nous font pas peur... Le public et le Festival sont le reflet de notre équipe, enthousiastes, contents et constants ; de plus cette année nous sommes sous la protection de nos guides spirituels mayas ! », s'exclame Marc Bonduel, délégué général du Festival.

[www.festivaldebiarritz.com](http://www.festivaldebiarritz.com)

## ► Florence Barucq

[villesvillages@lasemaineudpaysbasque.fr](mailto:villesvillages@lasemaineudpaysbasque.fr)



## ÉCHOS

### Biarritz

BIARRITZ 2<sup>e</sup> « TOP BEACH DESTINATIONS »

Biarritz vient de se voir décerner la 2<sup>e</sup> place du Travellers' Choice Beach Destinations 2012. Ce classement est déterminé sur la base des destinations balnéaires les mieux notées par les voyageurs dans les avis de TripAdvisor, qui a lui-même été élu site de voyage préféré des internautes 2012. Avec 75 millions d'avis et d'opinions exprimés, TripAdvisor réunit en effet la plus grande communauté de voyageurs au monde, devenant ainsi un site incontournable et une référence en matière d'organisation de voyages. Comme en témoigne sa fréquentation, Biarritz a été l'une des destinations phares de cet été 2012.

### COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE

Dans le cadre du Fonds commun de coopération Aquitaine / Aragon 2010, la signature d'une convention entre les associations Suerte et Atades de Huesca a eu lieu lundi 17 septembre à 18h à l'Hôtel de Ville en présence de Michel Veunac, remplaçant Didier Borotra (retenu aux obsèques de l'épouse du maire de Bilbao) et Ana Alós, maire de Huesca. L'association Suerte va implanter un ESAT (Etablissement et service d'aide par le travail) comprenant un magasin et un restaurant, à Biarritz, sur un terrain mis à disposition par la ville. Les personnes en situation de handicap psychique pourront y exercer une activité professionnelle. Dans le cadre du fonds commun de coopération Aquitaine / Aragon 2010, l'APSP (Association pour la promotion sociale et professionnelle) a proposé à Suerte et à l'association Atades de Huesca, de pouvoir faire des échanges commerciaux sur une vente réciproque de produits fabriqués par des personnes handicapées. L'association Suerte, comme son nom ne l'indique pas, n'est pas espagnole ; elle peut signifier la chance ou, dans le vocabulaire taoumachique, la passe, le passage. Cette double lecture « la chance d'un passage » concorde bien avec cette signature, symbole de valeurs communes transfrontalières. « Je connais la tâche de l'encadrement éducatif et professionnel. C'est un travail extrêmement dur et peu reconnu. Cette convention est donc une bonne nouvelle. Je me félicite qu'elle ait lieu à Biarritz ! », conclut Michel Veunac.

### LES PARKINGS PRENDRONT PLACE !

L'un aux Halles, l'autre à Beurivage, si leur faisabilité est prouvée... C'est ce qui a été conclu au terme du long conseil municipal biarrot vendredi 14 septembre. Dans ce cas, priorité serait donnée au parking Saint-Joseph, celui des Halles, sans que le stationnement autour du marché ne soit totalement supprimé. Du côté de Beurivage, Didier Borotra tente de rassurer les inquiets et assure que le Square Lassale serait restitué à l'identique, tamaris replantés et la place des boulistes inchangée. Quant à ceux qui tremblaient pour la falaise, Max Brisson pense que cela ne ferait que la consolider, promet aucune hausse d'impôts, ni extension de stationnement payant dans les rues avoisinantes. La plupart des adjoints pensent qu'enterrer le parking ne peut que mettre le site de la Côte des Basques en valeur.

## AGENDA

### VENDREDI 21 SEPTEMBRE

**Bidart**  
Nombreuses activités et spectacles dans le cadre des Fêtes d'Automne.

### SAMEDI 22 SEPTEMBRE

**Bidart**  
14h : Concours culinaire pour les 7-11ans. Place de la Mairie.  
15h30 : Concours « Grands chefs » « Chipirons farcis à l'encre » Inscriptions au 06 43 75 01 56.

SAMEDI 22 ET DIMANCHE

### 23 SEPTEMBRE

**Biarritz**  
**Braderie de Biarritz**  
Centre-ville dédié aux piétons.

### DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

**Bidart**  
13h - Zikiro/méchoui au Grand Fronton. Tarifs : 25 € adultes / 8 € enfants.  
21h - Fermeture officielle des Fêtes - Feu d'artifice, place de la Mairie.

DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

### Biarritz

**Fête nationale du Cheval**  
Concours Equifun et portes ouvertes au Club hippique d'Ibarriz.

### DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

**Bassussary**  
**25 artistes originaires de « Bassu » exposent**  
De 10h à 17h sur la place du Trinquet ou sous le préau de Monsieur le curé si mauvais temps.

Du LUNDI 24 AU DIMANCHE 30 SEPTEMBRE

### Biarritz

21<sup>e</sup> Festival de Biarritz Amérique latine Cinémas et Cultures

### MARDI 25 SEPTEMBRE

**Biarritz**  
Conférence « L'Eau dans le Grand Sud-Ouest de la France »  
Surfrider Foundation Europe à la Villa Banuelos. A 18h30.

### MERCREDI 26 SEPTEMBRE

**Biarritz**  
**Concert Nashville Pussy**  
A 21h à l'Atabal.